



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter



二零一二年十二月二十三日

將臨期第四主日

彌撒 時間
星期六 4:30 pm 粵語
星期日 9:30 am 英語
星期日 11:00 am 粵語

親愛的教友們:

瑪利亞往見依撒伯爾

為聖誕老人，我們中有很多孩子已經等待多時了，有些甚至已(在商場)見過他，孩子們都知道，一定會從他那裏得到一些禮物，那是他們已期待了一整年的，其中有些是爸爸媽媽替他們要求的。事實上，在家裏的聖誕樹被豎起的同時，也帶來了一份希冀：聖誕、領受、禮物。我們身為成年人或家長的當然心裏明白，孩子和親友所接受的贈送，都是發自我們的，出於我們的慷慨，可以使身邊的人暖在心頭。

有朋自遠方來，不亦樂乎，在我們特別渴求得到探望的時候，就越能獲得其中的樂趣。當依撒伯爾懷孕，需要幫助之際，瑪利亞去探訪了她。瑪利亞不單為依撒伯爾提供了實質上的協助，也帶來了神靈上的慰藉，因為瑪利亞問安的聲音，使胎兒在依撒伯爾腹中歡欣跳躍。瑪利亞象徵了默西亞在依撒伯爾家中的臨現。

這個主日天主指示我們，當祂來訪時，會為我們所有人帶來禮物。天主的探訪，就是以祂的獨生子作為禮物，賜給世人。按讀經二所說的，天主聖子要成為那除免世罪的、被獻祭的羔羊。天主的饋贈既是靈性的，使人獲得罪赦，也是物質的，一位實體的聖子，「厄瑪奴耳」、天主與我們同在。

歡渡聖誕佳節，你會向你的孩子、配偶和親友致送怎麼樣的禮品？請緊記，要讓你送出的禮物，都帶著神靈上和物質上的意義。

艾朗日神父 C.S.Sp.

聖誕節及 2013 新年彌撒時間

十二月廿四日 星期一	耶穌聖誕節子夜感恩祭	晚上九時正 (中文)
十二月廿五日 星期二	耶穌聖誕節日間感恩祭	上午九時半 (英文) 上午十一時正 (中文)
十二月卅一日 星期一	除夕謝主感恩祭 (天主之母瑪利亞節日提前感恩祭)	下午四時半 (中文)
二零一三年 一月一日 星期二	天主之母瑪利亞節日感恩祭 (是日為當守節日、凡信友有責任參與)	上午九時半 (英文) 上午十一時正 (中文)

本週讀經

主日	米路	5:2-5a 1:39-45	希	10:5-10
一	撒下	7:1-5, 8-12, 16	路	1:67-79
二	依	52:7-10	希	1:1-6
三	宗	6:8-10; 7:54-59	瑪	10:17-22
四	若一	1:1-4	若	20:2-8
五	若一	1:5 - 2.2	瑪	2:13-18
六	若一	2:3-11	路	2:22-35

少青組聖誕及新年愛心捐贈行動

感謝堂區兄弟姐妹的慷慨及支持，少青組已收集了二十大袋寒衣和日用品捐贈市內慈善機構Marian Centre及Bissell Centre。

少青組將於一月份舉行「瓶罐收集」活動，預請堂區兄弟姐妹踴躍支持，請在聖誕新年期間保留飲品瓶罐，收集日期容後宣佈。

為迎接主耶穌的降臨，少青組已做了一個精緻的將臨期花環Advent Wreath，大家可能已經留意到！少青組邀請大家將祈禱意向寫在咭紙上，稍後少青組會把咭紙放在將臨期花環上，獻給小耶穌。祝各位聖誕及新年快樂！

聖誕茶會

堂區將於十二月廿四日聖誕子夜彌撒後，在禮堂舉行茶會，讓教友可以共聚一堂，互祝聖誕快樂。特此呼籲大家預備一份糕餅小食，到時在茶會中彼此分享，食物可於當晚彌撒前交到廚房。

星期五彌撒

十二月二十八日將不會有星期五彌撒。

堂區財政簡報

主日捐獻	\$2,704.83
特別捐獻	\$30.00
彩色玻璃	\$730.00
太極	\$50.00
希望的標記	\$90.00

主日學通告

主日學為慶祝聖誕節及新年，將於十二月廿三日及三十日兩主日停課。同時亦於二月三日停課一天以配合新春嘉年華的進行。敬請留意！



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*



December 23rd, 2012
 The 4th Week in Advent Time

Mass	Time	
Saturday	4:30 pm	Cantonese
Sunday	9:30 pm	English
Sunday	11:00 pm	Cantonese

Dear Parishioners,

VISITATION

A lot of our children are already awaiting or have gone to see Father Christmas (Santa Claus). They are sure that they will come away with some gifts, gifts they had waited for all year round; sometimes, gifts they had requested from their parents. In fact, the Christmas Trees in our homes, when they are set up, they already offer hope of gifts to be received at Christmas. For adults and parents, we do realize that the gifts that come to our children and friends go out from us. From our generosity, we make our children and friends feel good.

Visitation is a time to feel good because visits are most interesting when we really need one. Mary visited Elizabeth when Elizabeth was pregnant and needed some help. Mary not only brought physical help to Elizabeth, but also spiritual help because the voice of Mary's greetings made the baby in her womb to leap for joy. Mary symbolized the presence of the Messiah to Elizabeth.

This Sunday, God teaches us that when he visits us, he comes with gifts for us. God's visitation is the offer of his Son as a gift to humanity. According to the second reading, the Son of God will become the sacrificial lamb that will take away our sins. So God's gift is both spiritual, forgiveness of sins, and material, a physical Son of God - Emmanuel, "God with us."

At Christmas, what kind of gifts will you give to your children, spouse and friends? Remember to make your gifts both spiritual and material.

Ayodele Ayeni, C.S.Sp.

Mass schedule for 2012 Christmas and 2013 New Year

December 24, 2012 Monday	Christmas Midnight Mass	9:00 P.M. (Chinese)
December 25, 2012 Tuesday	Christmas (Mass during the Day)	9:30 A.M. (English) 11:00 A.M. (Chinese)
December 31, 2012 Monday	New Year's Eve Thanksgiving Mass	4:30 P.M. (Chinese)
January 1, 2013 Tuesday	Mary, Mother of God (Day of Obligation)	9:30 A.M. (English) 11:00 A.M. (Chinese)

Adolescence Group Charity Drive

The Adolescence Group would like to extend a big thank you to everyone who helped with our Charity Drive. We were able to donate a total of about 20 garbage bags full of clothing and toiletries to the Marian Centre and Bissell Centre. Thank you for your generosity and support.

The Adolescence Group will be organizing a Bottle Drive sometime in the new year (January). Please try your best to save your refundable bottles and drink containers. When a date has been chosen, we will let you know. Thank you for your generosity and support.

Advent Wreath

As you might have noticed on your way to Mass, the Adolescence Group has set up an Advent Wreath in anticipation of the arrival of our Lord Jesus Christ. We invite you to take a blank prayer card and write your prayer. We will add it to our wreath and offer it all up to our Lord, baby Jesus.

From all of us in the Adolescence Group, we want to wish you a very Merry Christmas and a safe and happy new year.

Christmas Tea Party

There will be a tea party after the Christmas Midnight Mass on Dec. 24. You are all invited to join. Please bring some goodies to share. Food can be dropped off at the kitchen before Mass.

Readings This Week

Sun	Mi	5:2-5a	Heb	10:5-10
		Lk II 1:39-45		
Mon	Sm	49:2, 8-10	Lk	1:67-79
Tue	Is	52:7-10	Jn	1:1-18
	Heb	1:1-6		
Wed	Acts	6:8-10; 7:54-59	Mt	10:17-
Thu	I Jn	1:1-4	Jn	20:2-8
Fri	I Jn	1:5 - 2.2	Mt	2:13-18
Sat	I Jn	2:3-11	Lk	2:22-35

Friday Mass

There will be no Friday Mass on Dec. 28.

Sunday School will be closed on December 23 and 30 for Christmas and New Year holidays. Also, there will not be Sunday School on the February 3, 2012 for Chinese New Year Carnival. Thank you for your attention.

Parish Financial Summary

Sunday Collection	\$2,704.83
Special offering	\$30.00
Stained glass	\$730.00
Tai Chi	\$50.00
Sign of Hope	\$90.00